



<b>⚠ WARNING</b>	<b>DO NOT DISCARD SAFETY INSTRUCTIONS - GIVE TO USER</b>	<b>EN</b> English PG. 2 <b>PNEUMATIC IMPACT AND IMPULSE WRENCH SAFETY INSTRUCTIONS</b>
<b>⚠ ACHTUNG</b>	<b>BITTE NICHT WEGWERFEN SICHERHEITSHINWEISE DEM BENUTZER AUSHÄNDIGEN!</b>	<b>D</b> Deutsch (German) PG. 3 <b>SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR SCHLAG- UND IMPULSSCHRAUBER</b>
<b>⚠ ATTENTION</b>	<b>CES CONSIGNES DE SÉCURITÉ DOIVENT ÊTRE IMPÉRATIVEMENT REMISES À L'UTILISATEUR</b>	<b>F</b> Français (French) PG. 4 <b>INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR LES CLÉS PNEUMATIQUES ET HYDRAUPNEUMATIQUES</b>
<b>⚠ WAARSCHUWING</b>	<b>VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN NIET WEGGOOIE - AAN DE GEBRUIKER GEVEN</b>	<b>NL</b> Nederlands (Dutch) PG. 5 <b>VEILIGHEIDSINSTRUCTIES PNEUMATISCHE SLAGMOERSLEUTEL EN HYDRAULISCHE MOERSLEUTEL</b>
<b>⚠ AVVERTENZA</b>	<b>CONSERVARE LE PRESENTI NORME DI SICUREZZA - DA CONSEGNARE ALL'UTENTE</b>	<b>I</b> Italiano (Italian) PG. 6 <b>NORME DI SICUREZZA PER CHIAVI AD IMPULSI PNEUMATICHE E IDRAULICHE</b>
<b>⚠ ADVERTENCIA</b>	<b>CONSERVAR LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD - ENTREGAR AL USUARIO</b>	<b>E</b> Español (Spanish) PG. 7 <b>INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA LLAVE DE PERCUSIÓN NEUMÁTICA E HIDRÁULICA</b>
<b>⚠ AVISO</b>	<b>NÃO JOGUE FORA AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - DÊ AO USUÁRIO</b>	<b>P</b> Português (Portuguese) PG. 8 <b>INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA DA CHAVE PNEUMÁTICA DE IMPACTO E IMPULSO</b>
<b>⚠ ADVARSEL</b>	<b>DISSE SIKKERHEDSANVISNINGER MÅ IKKE KASTES BORT GIV DEM TIL BRUGEREN</b>	<b>DK</b> Dansk (Danish) PG. 9 <b>SIKKERHEDSANVISNINGER TIL LUFTSLAGNØGLE OG LUFTHYDRAULISK SKRUENØGLE</b>
<b>⚠ ADVARSEL</b>	<b>IKKE KAST SIKKERHETSINSTRUKSENE - GI DEM TIL BRUKER</b>	<b>N</b> Norsk (Norwegian) PG. 10 <b>SIKKERHEDSANVISNINGER FOR HYDRAULISK MUTTERTREKKER OG HYDRAULISK PULTSTREKKER</b>
<b>⚠ VAROITUS</b>	<b>TURVAOHJEITA EI SAA HÄVITTÄÄ - ANNA NE KÄYTTÄJÄN LUETTAVAKSI</b>	<b>FN</b> Suomi (Finnish) PG. 11 <b>PNEUMAATTISEN ISKU- JA IMPULSSIVÄÄNTIMEN TURVAOHJEET</b>
<b>⚠ WARNING</b>	<b>SE TILL ATT ANVÄNDAREN LÄSER OCH FÖLJER SÄKERHETSANVISNINGARN</b>	<b>S</b> Svenska (Swedish) PG. 12 <b>SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR PNEUMATISKA TRYCKLUFTS- OCH IMPULSNYCKLAR</b>

### **⚠ PNEUMATIC IMPACT AND IMPULSE WRENCH SAFETY INSTRUCTIONS**

Our goal is to produce tools that help you work safely and efficiently. The most important safety device for this or any tool is YOU. Your care and good judgement are the best protection against injury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important ones. Only qualified and trained operators should install, adjust or use this power tool.

#### **⚠ For Additional Safety Information Consult:**

- Your employer union and/or trade association.
- US Department of Labor (OSHA); [www.osha.gov](http://www.osha.gov); Council of the European Communities [europe.osha.eu.int](http://europe.osha.eu.int).
- "Safety Code For Portable Air Tools" (B186.1) available from: [www.ansi.com](http://www.ansi.com)
- "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools" available from: European Committee for Standardization, [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

#### **⚠ Air Supply And Connection Hazards**

- Air under pressure can cause severe injury.
- Always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect tool from air supply when not in use, before changing accessories or when making repairs.
- Never direct air at yourself or anyone else.
- Whipping hoses can cause serious injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Do not use quick disconnect couplings at tool. See instructions for correct set-up.
- Whenever universal twist couplings are used, lock pins must be installed.
- Do not exceed maximum air pressure of 90 psi (6.2 bar) or as stated on tool nameplate.

#### **⚠ Entanglement Hazards**

- Keep away from rotating drive.
- Do not wear jewelry or loose clothing.
- Choking can occur if neckwear is not kept away from tool and accessories.
- Scalping can occur if hair is not kept away from tool and accessories.
- Avoid direct contact with accessories during and after use. Gloves will reduce the risk of cuts or burns.
- Use only proper accessory retainers (see parts list). Use deep sockets wherever possible.

#### **⚠ Projectile Hazards**

- Always wear impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the tool or changing accessories on the tool.
- Be sure all others in the area are wearing impact-resistant eye and face protection.
- Even small projectiles can injure eyes and cause blindness.
- Use only impact wrench sockets and accessories in good condition. Sockets in poor condition or hand sockets used with impact wrenches can shatter.
- Always use the simplest hook-up possible. Long, springy extension bars and adapters absorb impact power and could break. Use deep sockets wherever possible.
- Never operate the tool off of the work. It may run too fast and cause the accessory to be thrown off the tool.
- Serious injury can result from over-torqued or under-torqued fasteners, which can break, or loosen and separate. Released assemblies can become projectiles. Assemblies requiring a specific torque must be checked using a torque meter.

Note: So-called "click" torque wrenches do not check for potentially dangerous over-torque conditions.

#### **⚠ Workplace Hazards**

- Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death. Beware of excess hose left on the walking or work surface.
- High sound levels can cause permanent hearing loss. Use hearing protection as recommended by your employer or OSHA regulation (see 29 CFR part 1910).
- Maintain a balanced body position and secure footing.
- Be in control of the throttle at all times. Do not get caught between the tool and the work.
- Repetitive work motions, awkward positions and exposure to vibration can be harmful to hands and arms. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using the tool and consult a physician.
- Avoid inhaling dust or handling debris from the work process which can be harmful to your health. Use dust extraction and wear respiratory protective equipment when working with materials which produce airborne particles.
- Proceed with care in unfamiliar surroundings. Be aware of potential hazards created by your work activity. This tool is not insulated for coming into contact with electric power sources.
- Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
  - Lead from lead based paints
  - Crystalline silica bricks and cement and other masonry products
  - And Arsenic and chromium from chemically-treated rubber

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

#### **⚠ Additional Safety Topics**

- This tool and its accessories must not be modified.
- This tool is not recommended for use in explosive atmospheres.
- Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight and power of the tool.
- For professional use only.

## **⚠ SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR SCHLAG- UND IMPULSSCHRAUBER**

Unser Ziel ist es, Werkzeuge herzustellen, mit denen Sie möglichst sicher und effektiv arbeiten können. Am wichtigsten für Ihre Sicherheit sind Ihre Umsicht und Ihr Urteilsvermögen im Umgang mit diesem Produkt und anderen Werkzeugen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigsten Gefahrenquellen, können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken. Diese Werkzeugmaschine sollte nur von entsprechend geschulten Personen installiert, eingerichtet und verwendet werden.

### **⚠ BEACHTEN Sie zusätzlich folgende Sicherheitshinweise:**

- Sicherheitsbestimmungen des Arbeitgebers, der Arbeitnehmervertretung und der Berufsgenossenschaften.
- Bestimmungen des Arbeitsministeriums der Vereinigten Staaten (OSHA); [www.osha.gov](http://www.osha.gov); Council of the European Communities [europe.osha.eu.int](http://europe.osha.eu.int)
- "Safety Code For Portable Air Tools" ANSI B186.1 (Gesetz über die Sicherheit tragbarer mit Druckluft betriebener Werkzeuge), erhältlich bei: [www.ansi.org](http://www.ansi.org)
- Die gültigen Bestimmungen über Sicherheitsvorkehrungen für handgeholtene nichtelektrisch angetriebene Werkzeuge, erhältlich bei: Europäischer Ausschuß für Normung, [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

### **⚠ Luftzufuhr und Gefahren durch falschen Anschluß**

- Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- Schließen Sie stets die Luftzufuhr, lassen Sie die Druckluft aus dem Schlauch entweichen und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist und bevor Sie Zubehör austauschen oder eine Reparatur ausführen.
- Richten Sie die Druckluft nie auf sich oder andere.
- Lose, unter Druck stehende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie das Werkzeug stets auf beschädigte oder lose Schläuche und Anschlußstücke.
- Verwenden Sie für das Werkzeug keine Schnell-Wechsel-Kupplungen. Beachten Sie die Anweisungen für die ordnungsgemäße Montage.
- Werden Universal-Drehkupplungen verwendet, müssen Sperrasten eingebaut werden.
- Beachten Sie die Höchstgrenze für den Luftdruck von 6,2 bar bzw. die auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebene Höchstgrenze.

### **⚠ Gefahren durch Verfangen, Hängenbleiben u.ä.**

- Halten Sie genügend Abstand zu rotierenden Werkzeugteilen.
- Tragen Sie keinen Schmuck und keine weite Bekleidung.
- Tragen Sie keine Halstücher, Krawatten o.ä. Diese könnten in Werkzeug oder Zubehör verwickelt werden und zur Strangulierung führen.
- Halten Sie Ihre Haare von Werkzeug und Zubehör fern. Eine Verwicklung kann zur Skalpierung führen.
- Vermeiden Sie das Berühren von Zubehörteilen während des Betriebs und danach. Die Gefahr, sich zu schneiden oder sich zu verbrennen kann durch Schutzhandschuhe vermindert werden.
- Benutzen Sie für alle Zubehörteile nur die dafür vorgesehene Aufnahme (siehe Stückliste). Verwenden Sie stets möglichst Steckschlüssel in langer Ausführung.

### **⚠ Gefahren durch absplitternde Teile**

- Tragen Sie stets einen schlagfesten Augen- und Gesichtsschutz, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten, es warten oder reparieren, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe der Arbeiten am oder mit dem Werkzeug aufhalten.
- Achten Sie darauf, daß andere, die sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, einen schlagfesten Augen- und Gesichtsschutz tragen.
- Auch kleine absplitternde Teile können zu Augenverletzungen und zum Erblinden führen.
- Aus Sicherheitsgründen müssen sich Schlagschrauber-Steckschlüssel und sonstiges Zubehör stets in einwandfreiem Zustand befinden. Aufsätze in schlechtem Zustand oder Handsteckschlüsselaufsätze an Schlagschraubern können zerbersten.
- Wählen Sie immer möglichst die direkte Verbindung zwischen Werkzeug und Steckschlüssel. Lange, federnde Verlängerungen oder Adapter vermindern die Schlagkraft und könnten zerstört werden. Verwenden Sie stets möglichst Steckschlüssel in langer Ausführung.
- Benutzen Sie das Werkzeug niemals im Leerlauf. Durch die entstehende überhöhte Laufgeschwindigkeit kann das Zubehörteil vom Werkzeug weggeschleudert werden.
- Befestigungsteile, die zu fest oder nicht fest genug angezogen sind, können Menschen gefährden, da sie abbrechen, sich lockern und auseinanderfallen können. Befestigungsteile, die sich gelöst haben, können wie Geschosse durch die Luft geschleudert werden und Personen verletzen. Schraubverbindungen, für die ein bestimmtes Drehmoment vorgeschrieben ist, müssen mit einem Drehmomentmesser nachgeprüft werden.

HINWEIS: Drehmomentschlüssel mit Lickmechanismus eignen sich nicht zur Feststellung eines potenziell gefährlichen überhöhten Drehmoments.

### **⚠ Gefahren am Arbeitsplatz**

- Stürze gehören zu den häufigsten Unfallsachen. Achten Sie deshalb auf herumliegende Schläuche auf den Geh- und Arbeitsflächen.
- Hohe Geräuschpegel können zu dauerhaften Gehörschäden führen. Verwenden Sie den von Ihrem Arbeitgeber und vom amerikanischen Arbeitsministerium (OSHA) vorgeschriebenen Gehörschutz (s. 29 CFR Teil 1910).
- Achten Sie auf eine ausgeglichene Körperhaltung und festen Halt.
- Vergewissern Sie sich, daß Sie die Geschwindigkeit stets unter Kontrolle haben. Beachten Sie, daß Sie nicht zwischen das Werkzeug und das Arbeitsstück geraten.
- Sich wiederholende Bewegungen, schlechte Körperhaltung und die Belastung durch Schwingungen können Schäden an Armen und Händen hervorrufen. Sollten Sie Gefühllosigkeit, Kribbeln, Schmerzen oder Blässe in Ihrer Haut bemerken, arbeiten Sie nicht mehr mit diesem Werkzeug und wenden Sie sich an einen Arzt.
- Stäube und Rückstände, die bei der Arbeit entstehen, sind möglicherweise gesundheitsschädlich. Nicht einatmen oder berühren! Bei Arbeiten, in deren Verlauf Stäube entstehen, sind eine Staubabsauganlage sowie Atemschutzgeräte zu verwenden.
- Gehen Sie in einer unbekannten Umgebung mit Vorsicht vor. Machen Sie sich aller potentiellen Gefahren bewußt, die durch Ihre Arbeit hervorgerufen werden können. Dieses Werkzeug weist für die Arbeit an Stromquellen nicht die dafür erforderliche Isolierung auf.
- Bestimmte Stäube, die beim Schmirgeln, Sägen, Schleifen, Bohren und bei anderen Herstellungs- und Bautätigkeiten entstehen, enthalten Chemikalien, die nach dem Informationsstand des US-Bundesstaates Kalifornien Krebs sowie embryonale Missbildungen oder sonstige Störungen der Fortpflanzungsorgane hervorrufen. Unter anderem sind folgende Chemikalien schädlich:
  - Blei aus bleihaltigen Farben und Lacken
  - kristalliner Silikastein, Zement und sonstige Baustoffe
  - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Gummi

Das Ausmaß Ihrer Gefährdung hängt u.a. von der Häufigkeit ab, mit der Sie diesen Stoffen ausgesetzt sind. Um sich gegen solche Chemikalien zu schützen, sollten Sie für eine gute Belüftung Ihres Arbeitsplatzes sorgen und geprüfte, zugelassene Sicherheitsvorrichtungen benutzen, z.B. spezielle Staubschutzmasken, die mikroskopisch kleine Partikel aus der Atemluft herausfiltern.

### **⚠ Zusätzliche Sicherheitshinweise**

- Weder dieses Werkzeug noch das Zubehör dürfen modifiziert werden.
- Dieses Werkzeug ist nicht für den Betrieb in Umgebungen mit Explosionsgefahr geeignet.
- Benutzer und Wartungspersonal müssen die körperlichen Voraussetzungen für den Umgang mit Umfang, Gewicht und Kraft des Werkzeugs erfüllen.
- Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.

## **⚠ INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR LES CLÉS PNEUMATIQUES ET HYDRAUPNEUMATIQUES**

Notre but est de fabriquer des outils qui puissent être utilisés efficacement et en toute sécurité. Votre prudence alliée à une attention soutenue constitue la meilleure protection qui puisse exister. Il est impossible de couvrir tous les accidents éventuels, mais la liste suivante donne une indication des risques les plus importants. Seuls des opérateurs qualifiés et bien formés sont autorisés à installer, régler ou utiliser cet appareil.

### **⚠ Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les mesures de sécurité, veuillez consulter:**

- Votre employeur, syndicat et/ou association commerciale.
- Le ministère du travail des Etats-Unis (OSHA), [www.osha.gov](http://www.osha.gov); Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- Le code de sécurité pour les outils pneumatiques portatifs "Safety Code For Portable Air Tools" (B 186.1) disponible auprès de: [www.ansi.org](http://www.ansi.org)
- Les "Mesures De Sécurité Pour Appareils Portatifs Non Électriques" disponibles auprès du Comité Européen de Normalisation, [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

### **⚠ Risques liés à l'air comprimé**

- L'air comprimé peut provoquer des blessures graves.
- Avant de remplacer des accessoires ou d'effectuer une réparation, ou lorsque l'outil est inutilisé, veillez à couper l'arrivée d'air comprimé, à purger le tuyau, puis à le débrancher de l'alimentation principale.
- Ne dirigez jamais le jet d'air vers vous ou une autre personne.
- Des tuyaux mal raccordés, endommagés ou aux bagues desserrées peuvent provoquer des blessures graves s'ils se détachent. Vérifiez tuyaux et bagues.
- N'utilisez jamais d'attaches rapides sur l'outil. Reportez-vous aux instructions d'installation.
- Si vous utilisez des attaches torsadées universelles, prenez soin d'installer des goupilles de sécurité.
- Ne dépassiez pas une pression d'air maximum de 6,2 bars (90 psi) ou celle indiquée sur l'outil.

### **⚠ Risques liés aux machines**

- Eloignez-vous de toute pièce en rotation.
- Ne portez pas de bijoux ou de vêtements amples.
- Ne portez rien autour du cou susceptible d'être entraîné dans la machine.
- Maintenez vos cheveux attachés.
- Evitez tout contact direct avec les accessoires pendant et après l'utilisation. Portez des gants pour réduire les risques de coupures et de brûlures.
- N'utilisez que des fixations adéquates (voir liste de pièces détachées). Si possible, utilisez des embases larges.

### **⚠ Risques de projection**

- Portez toujours un masque anti-choc couvrant les yeux et le visage si vous vous tenez près de l'outil, si vous l'utilisez, le réparez, le révisez ou changez des accessoires.
- Assurez-vous que toutes les personnes se trouvant à proximité de cette machine portent une protection.
- Même de petits projectiles peuvent abîmer les yeux et provoquer la cécité.
- N'utilisez que des douilles de clés à chocs et des accessoires en bon état. L'utilisation d'embases en mauvais état ou d'embases traditionnelles avec des visseuses à percussion peut être à l'origine de bris.
- Utilisez les agrafes les plus simples possible. Les barres d'extensions longues et souples et les adaptateurs absorbent les vibrations et peuvent casser. Si possible, utilisez des embases larges.
- N'utilisez jamais l'outil à vide pour éviter tout risque d'emballlement. L'accessoire pourrait se détacher de l'outil.
- Des blessures graves peuvent résulter d'un serrage excessif ou insuffisant des dispositifs de fixation, car ceux-ci peuvent casser ou se desserrer et se détacher. Les assemblages peuvent constituer des projectiles lorsqu'ils ne sont plus fixés. Les assemblages nécessitant un couple de serrage spécifique doivent être vérifiés avec un contrôleur de couple.

Remarque: les clés dynamométriques à cliquet ne permettent pas de vérifier l'existence d'un couple de serrage excessif.

### **⚠ Risques sur le lieu de travail**

- Les chutes peuvent être à l'origine de blessures graves, voire mortelles. Faites attention aux tuyaux qui traînent par terre ou sur le plan de travail.
- Un fort niveau sonore peut provoquer une perte auditive irréversible. Portez le modèle de casque antibruit préconisé par votre employeur ou la réglementation OSHA en vigueur (voir 29 CFR part 1910).
- Pour travailler, prenez une position équilibrée et évitez toute surface glissante.
- Soyez maître de l'accélérateur à tout moment. Ne vous faites pas prendre entre l'outil et le travail.
- Des gestes répétitifs, de mauvaises positions et une exposition aux vibrations peuvent avoir des effets nuisibles sur les membres supérieurs. En cas d'engourdissement, de fourmillement, de douleur ou si la peau blanchit, arrêtez d'utiliser l'outil et consultez un médecin.
- Évitez de respirer la poussière et les débris provenant des travaux; ces produits peuvent être dangereux. Utilisez un équipement d'extraction de la poussière et portez un appareil respiratoire lorsque vous travaillez avec des matériaux qui génèrent des particules aéroportées.
- Prenez des précautions particulières lorsque vous vous trouvez dans un environnement non familier. Soyez conscient des risques liés à votre activité. Evitez de mettre cet outil en contact avec une source électrique car il n'est pas isolé.
- Certaines poussières générées par les activités de construction telles que ponçage, sciage, meulage, perçage, etc., contiennent des substances chimiques qui, selon l'Etat de Californie, sont cancérogènes ou peuvent causer des anomalies congénitales ou encore constituer des dangers pour la reproduction. Exemples de tels produits chimiques:
  - Plomb provenant des peintures au plomb;
  - Silice cristalline provenant des briques, du ciment et d'autres matériaux de maçonnerie;
  - Arsenic et chrome provenant des caoutchoucs traités chimiquement.

Votre risque d'exposition à ces produits nocifs dépend de la fréquence à laquelle vous effectuez ces travaux. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques, travaillez dans un local bien aéré et portez un équipement de protection homologué tel que des masques anti-poussières spécialement conçus pour arrêter les particules microscopiques.

### **⚠ Consignes de sécurité supplémentaires**

- Ne modifiez en aucun cas l'outil ou les accessoires.
- Cet outil ne doit pas être utilisé dans un endroit où sont stockés des explosifs.
- Le personnel de maintenance et les opérateurs doivent être physiquement aptes à manier cet outil tant au niveau du poids, de l'encombrement que de la puissance.
- Pour utilisation professionnelle uniquement.

## **⚠ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES PNEUMATISCHE SLAGMOERSLEUTEL EN HYDRAULISCHE MOERSLEUTEL**

Wij streven ernaar om gereedschappen te maken waarmee u veilig en efficiënt kunt werken. De belangrijkste bijdrage aan de veiligheid van dit en elk ander stuk gereedschap levert u zelf. Uw voorzichtigheid en gezonde verstand vormen de beste bescherming tegen verwondingen. We kunnen hier niet op alle mogelijke gevaren ingaan, maar hebben geprobeerd de belangrijkste op een rijtje te zetten. Dit elektrische gereedschap mag uitsluitend door gekwalificeerde en getrainde personen worden geïnstalleerd, afgesteld of gebruikt.

### **⚠ Raadpleeg voor meer informatie over veiligheid:**

- Uw werkgever, vakbond en/of beroepsvereniging.
- In de Verenigde Staten: het Ministerie van Arbeid (OSHA); [www.osha.gov](http://www.osha.gov); Council of the European Communities [europe.osha.eu.int](http://europe.osha.eu.int)
- "Veiligheidsvoorschriften Voor Draagbaar Pneumatisch Gereedschap" (B186.1) verkrijgbaar bij: [www.ansi.org](http://www.ansi.org)
- "Veiligheidseisen Voor Niet-elektrisch Handgereedschap" verkrijgbaar bij: de Europese Commissie voor Normalisatie, [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

### **⚠ Gevaren In Verband Met Luchttoevoer En Aansluitingen**

- Lucht onder druk kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- Sluit de luchttoevoer altijd af, laat de samengeperste lucht ontsnappen en ontkoppel het gereedschap van de luchttoevoer wanneer u het gereedschap niet gebruikt, alvorens onderdelen te verwisselen of reparatiewerkzaamheden te verrichten.
- Richt nooit lucht op uzelf of anderen.
- Losgeslagen slangen kunnen ernstige verwondingen veroorzaken. Controleer altijd of de slangen en fittingen niet beschadigd zijn en goed vastzitten.
- Gebruik geen snelkoppelingen bij dit gereedschap. Raadpleeg de instructies voor de juiste aansluiting.
- Bij het gebruik van universele draaikoppelingen dienen borgpennen te worden geïnstalleerd.
- De maximum luchtdruk van 6,2 bar (90 psi) of zoals die is aangegeven op het gereedschap mag niet worden overschreden.

### **⚠ Gevaar Van Verstrikt Raken**

- Blijf uit de buurt van de ronddraaiende aandrijving.
- Draag geen sieraden of ruimvallende kleding.
- Kledingstukken om de nek die verstrikt raken in het gereedschap of de hulpstukken kunnen verstikking tot gevolg hebben.
- Haren die verstrikt raken in het gereedschap of de hulpstukken kunnen worden uitgerukt.
- Voorkom direct contact met hulpstukken tijdens en na gebruik. Het dragen van handschoenen verkleint de kans op snij- en brandwonden.
- Gebruik uitsluitend de juiste hulpstukhouders (zie onderdelenlijst). Gebruik zo mogelijk diepe doppen.

### **⚠ Gevaren In Verband Met Wegschietende Delen**

- Draag altijd slagbestendige oog- en gezichtsbescherming wanneer u werkt met, in de buurt bent van of betrokken bent bij reparatie, onderhoud of verwisseling van onderdelen van het gereedschap.
- Zorg dat iedereen in uw omgeving slagbestendige oog- en gezichtsbescherming draagt.
- Zelfs kleine wegschietende delen kunnen de ogen beschadigen en blindheid veroorzaken.
- Gebruik uitsluitend in goede staat verkerende slagdoppen en hulpstukken. In slechte staat verkerende slagdoppen of handdoppen kunnen bij gebruik op slagmoersleutels breken.
- Gebruik altijd de eenvoudigste aansluitmogelijkheid. Lange, verende verlengstukken en adapters absorberen de slagkracht en kunnen breken. Gebruik zo mogelijk diepe doppen.
- Gebruik het gereedschap niet onbelast. De omwentelingssnelheid kan te hoog oplopen, waardoor het hulpstuk kan wegshieten.
- Het te zeer of te weinig aandraaien van bevestigingsmiddelen, die kunnen breken of losraken en uiteenvallen, kan ernstig letsel tot gevolg hebben. Losgerakte onderdelen kunnen wegshieten. Onderdelen die een specifiek aantrekkoepel nodig hebben, moeten met een koppelmeter worden gecontroleerd.

NB: Momentsleutels die een klikgeluid maken, houden geen rekening met mogelijk gevaarlijke situaties als gevolg van te veel aantrekkoepel.

### **⚠ Gevaren Tijdens Het Werken**

- Uitglijden, struikelen en vallen veroorzaken ernstige verwondingen of zelfs de dood. Let op losliggende leidingen op het werk- of loopoppervlak.
- Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan blijvend gehoorverlies opleveren. Gebruik de gehoorbescherming voorgeschreven door uw werkgever of de OSHA (zie 29 CFR deel 1910).
- Zorg ervoor dat u stevig staat.
- Zorg ervoor dat u de gashandel altijd onder controle heeft. Laat u niet vangen tussen het gereedschap en het werk.
- Vaak herhaalde bewegingen, onnatuurlijke posities en blootstelling aan trillingen kunnen beschadiging van handen en armen veroorzaken. Als u een verlamming, tintelen of pijn voelt, of als uw huid wit wegtrekt, moet u ophouden het gereedschap te gebruiken en moet u een dokter raadplegen.
- Vermijd het inademen van stof of het aanraken van afvalstoffen die schadelijk voor uw gezondheid kunnen zijn. Maak gebruik van ontstoffing en draag ademhalingsbescherming wanneer u met materiaal werkt dat deeltjes in de lucht verspreidt.
- Wees voorzichtig in een onbekende omgeving. Wees bedacht op mogelijke gevaren als gevolg van uw werkzaamheden. Dit gereedschap is niet beveiligd tegen de gevolgen van contact met stroombronnen.
- Soms bevat stof dat bij machinaal schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwactiviteiten ontstaat, chemicaliën waarvan aan de staat Californië bekend is dat dit kanker en aangeboren afwijkingen of andere risico's m.b.t. de voortplanting veroorzaakt. Enkele voorbeelden van deze chemicaliën zijn:
  - Lood uit loodhoudende verf
  - Kristallijne silicatenen, cement en andere metselproducten
  - En arseen en chroom uit chemisch behandeld rubber

Uw risico door blootstelling hieraan varieert al naargelang hoe vaak u dit soort werk doet. Verminder blootstelling aan deze chemicaliën: werk in een goed geventileerde ruimte en werk met goedgekeurde veiligheidsuitrusting zoals stofmaskers die speciaal ontworpen zijn om microscopische deeltjes uit te filteren.

### **⚠ Overige Veiligheidsaspecten**

- Breng geen wijzigingen aan in dit gereedschap en de hulpstukken.
- Het gebruik van dit gereedschap in een omgeving met explosiegevaar wordt afgeraden.
- Werknemers en onderhoudspersoneel dienen lichamelijk in staat te zijn met de omvang, het gewicht en het vermogen van dit gereedschap te kunnen werken.
- Uitsluitend voor professioneel gebruik.

### ⚠ NORME DI SICUREZZA PER CHIAVI AD IMPULSI PNEUMATICHE E IDRAULICHE

Ci proponiamo di creare strumenti che consentano di lavorare in modo sicuro ed efficiente. È innanzitutto l'utente che con una cura e un'attenzione particolari deve prevenire eventuali danni alle persone. Non è possibile trattare in questa sede tutti i tipi di rischi, quindi ne sono stati elencati alcuni tra i più importanti. Solo gli operatori qualificati e opportunamente addestrati devono installare, regolare o usare questo utensile.

#### ⚠ Per ulteriori informazioni sulle norme di sicurezza, consultare:

- Il datore di lavoro, associazioni commerciali e/o sindacali.
- U.S. Department of Labor (OSHA), [www.osha.gov](http://www.osha.gov); Council of the European Communities [europe.osha.eu.int](http://europe.osha.eu.int)
- "Safety Code For Portable Air Tools" (Codice di sicurezza per strumenti ad aria compressa portatili) (B186.1) disponibile presso [www.ansi.org](http://www.ansi.org)
- "Safety Requirements For Hand Held Non-Electric Power Tools" (Norme di sicurezza per strumenti ad alimentazione non elettrica portatili) disponibile presso: Comitato Europeo per la Standardizzazione, [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

#### ⚠ Pericoli Dovuti Alla Connessione E All'alimentazione Ad Aria Compressa

- L'aria compressa può causare seri danni alle persone.
- Prima di sostituire accessori o di effettuare riparazioni, chiudere sempre l'alimentazione ad aria compressa, svuotare il tubo della pressione dell'aria e scollegare l'utensile dall'alimentazione ad aria compressa quando non è in funzione.
- Non rivolgere l'aria in direzione delle persone.
- L'aria che fuoriesce dai tubi può causare seri danni alle persone. Controllare sempre che i tubi e gli accessori non siano danneggiati e che siano ben fissati.
- Non collegare i dispositivi di accoppiamento dell'utensile in maniera rapida. Vedere le istruzioni per un'operazione corretta.
- Se si utilizzano i dispositivi di accoppiamento intrecciati universali, occorre prima installare i piedini di chiusura.
- Non superare il limite massimo di 6,2 bar di pressione dell'aria o il valore indicato nella targhetta dell'utensile.

#### ⚠ Come Evitare Il Rischio Di Rimanere Impigliati

- Tenersi lontano dall'unità rotante.
- Non indossare gioielli né vestiti larghi.
- Evitare di indossare accessori intorno al collo per il pericolo di strangolamento.
- Evitare di avvicinarsi con i capelli all'utensile e agli accessori.
- Evitare il diretto contatto con gli accessori durante e dopo l'uso. Indossare guanti per ridurre il rischio di tagli e bruciature.
- Utilizzare solamente i fermi degli accessori adeguati (vedere la lista dei pezzi di ricambio). Utilizzare prese adeguate quando è possibile.

#### ⚠ Pericoli Dovuti Ai Frammenti

- Indossare sempre protezioni resistenti per gli occhi e per il viso quando si effettua un'operazione di riparazione, di manutenzione dell'utensile o di sostituzione degli accessori o si è nelle immediate vicinanze.
- Assicurarsi che tutti indossino protezioni per gli occhi e per il viso.
- Anche i frammenti più piccoli possono causare danni agli occhi e provocare cecità.
- Usare solo prese adatte alla chiavi ad impulsi e accessori in buone condizioni. Prese in cattive condizioni o prese normali utilizzate con la chiave ad impulsi potrebbero rovinarla.
- Utilizzare sempre accessori semplici. Le barre di estensione e gli adattatori lunghi ed elastici assorbono forza d'urto e possono rompersi. Utilizzare prese adeguate quando è possibile.
- Non fare uso improprio dell'utensile. Potrebbe funzionare troppo velocemente e far fuoriuscire gli accessori.
- Il serraggio eccessivo o insufficiente dei dispositivi di fissaggio può provocare gravi lesioni dovute alla rottura, all'allentamento o al distacco di tali dispositivi. Pezzi assemblati non serrati possono trasformarsi in oggetti dirompenti. In caso di pezzi che richiedono uno specifico valore di serraggio, verificare la coppia mediante un torsiometro.

Nota: Le cosiddette chiavi torsiometriche a scatto non consentono di rilevare condizioni potenzialmente pericolose di eccessivo serraggio.

#### ⚠ Rischi Dovuti Alle Condizioni Di Lavoro

- Non bagnare eccessivamente la superficie di lavoro o il pavimento perché eventuali cadute potrebbero causare danni seri e persino mortali.
- Rumori troppo forti potrebbero causare la perdita permanente dell'uditivo. Utilizzare le protezioni auricolari consigliate dal datore di lavoro o dai regolamenti OSHA (vedere 29 CFR sezione 1910).
- Mantenere una posizione bilanciata e sicura.
- Mantenere sempre il controllo della valvola di regolazione. Evitare di venire presi fra l'utensile e il lavoro in corso di esecuzione.
- Movimenti ripetitivi, posizioni scomode ed esposizioni alle vibrazioni possono essere dannose alle mani e alle braccia. In caso di insensibilità, prurito, dolore o imbiancamento della pelle, interrompere l'uso dell'utensile e consultare un medico.
- Evitare quindi l'inalazione di polvere o di altre scorie derivanti da attività lavorative che potrebbero nuocere alla salute. Utilizzare l'estrazione di polvere e indossare attrezature protettive per la respirazione durante il lavoro con materiali che producono particelle sospese nell'aria.
- Procedere con attenzione in luoghi non conosciuti. Prendere in considerazione gli eventuali rischi del lavoro. Questo utensile non è isolato per stare a contatto con fonti di energia elettrica.
- La polvere prodotta da sabbiatura elettrica, utilizzo della sega, smerigliatura, perforazione e altre attività edili contiene sostanze chimiche che lo Stato della California ritiene provochino cancro, malformazioni del feto e disturbi dell'apparato riproduttivo. Si riportano di seguito alcuni esempi di tali sostanze chimiche:
  - piombo contenuto nelle vernici
  - mattoni, cemento e altri materiali edili in silice cristallina
  - arsenico e cromo presenti nella gomma sottoposta a trattamento chimico

I rischi derivanti dall'esposizione a tali materiali variano in base alla frequenza di svolgimento dell'attività. Per limitarla, è consigliabile lavorare in aree adeguatamente ventilate e con l'attrezzatura di sicurezza approvata, come le mascherine anti-polvere appositamente concepite per filtrare le particelle microscopiche.

#### ⚠ Altre Norme Di Sicurezza

- Questo utensile e i suoi accessori non devono essere modificati.
- Non si consiglia l'uso di questo utensile in ambienti con pericoli di esplosioni.
- Il personale addetto alla manutenzione deve essere fisicamente idoneo a sopportare le dimensioni, il peso e la potenza dell'utensile.
- Solamente per uso professionale.

## **⚠ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA LLAVE DE PERCUSIÓN NEUMÁTICA E HIDRÁULICA**

Nuestro objetivo es producir herramientas que le ayuden a trabajar eficientemente y en condiciones seguras. El factor de seguridad más importante para esta o cualquier herramienta es USTED, porque su cuidado y prudencia son la mejor protección contra las lesiones. Es imposible cubrir todos los peligros aquí, pero hemos intentado resaltar algunos de los más importantes. Solamente operarios cualificados y plenamente adiestrados deben instalar, ajustar o utilizar esta herramienta eléctrica.

### **⚠ Para obtener información de seguridad adicional consulte:**

- Con la empresa, sindicato y/o asociación comercial.
- Con el Ministerio de trabajo de EE.UU. (OSHA); [www.osha.gov](http://www.osha.gov); Consejo de las Europeas Communities europe.osha.eu.int.
- "Safety Code for Portable Air Tools" (Código de seguridad para herramientas neumáticas portátiles) B186.1, disponible en: [www.ansi.org](http://www.ansi.org)
- "Safety Requirement For Hand Held Non-Electric Power Tools" (Requisitos de seguridad para herramientas mecánicas manuales no eléctricas) disponible en: European Committee for Standardization, [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

### **⚠ Peligro en el suministro de aire y las conexiones**

- El aire bajo presión puede causar lesiones graves.
- Antes de realizar reparaciones o cambiar accesorios, asegúrese siempre de apagar el suministro de aire, vaciar la manguera de presión de aire y desconectar la herramienta del suministro de aire cuando no esté en uso.
- Nunca debe dirigir el aire hacia usted o a terceros.
- Las mangueras de conexión pueden causar lesiones graves. Siempre debe comprobar las mangueras y los ajustes dañados o sueltos.
- No utilice acoplamientos de desconexión rápida en la herramienta. Consulte las instrucciones para realizar una instalación adecuada.
- Si utiliza acoplamientos universales para rotar, deberá instalar patillas de seguridad.
- La presión de aire no puede exceder un máximo de 6,3 kg/cm<sup>2</sup> (6,2 bares) o según se especifique en la placa de identificación de la herramienta.

### **⚠ Peligro por enredos**

- Manténgase alejado de unidades en rotación.
- No lleve joyas o ropa suelta.
- Puede producirse estrangulamiento si el cuello de su prenda de vestir no se mantiene alejado de la herramienta y de los accesorios.
- Puede sufrir pérdida de pelo si no lo mantiene alejado de la herramienta y de los accesorios.
- Evite el contacto directo con los accesorios durante y después de su uso. Los guantes reducen el riesgo de cortes y quemaduras.
- Utilice sólo retenedores de accesorios adecuados (consulte la lista de componentes). Siempre que sea posible utilice un casquillo profundo.

### **⚠ Peligro de proyección**

- Utilice siempre protección facial y ocular resistente a impactos cuando esté en contacto o próximo al funcionamiento, reparación o mantenimiento de la herramienta o al cambio de accesorios de la misma.
- Asegúrese de que las otras personas que se encuentran en el área de trabajo también utilizan protección facial y ocular resistente a impactos.
- Incluso impactos pequeños pueden dañar la vista y causar ceguera.
- Use sólo boquillas de llave de impacto y accesorios en buenas condiciones de servicio. Los casquillos en mal estado o casquillos manuales utilizados con aprietasuerturas neumáticos pueden romperse.
- Utilice siempre el acoplamiento más sencillo posible. Las barras y adaptadores de extensión largos y sueltos absorben la potencia del impacto y pueden romperse. Siempre que sea posible utilice un casquillo profundo.
- Nunca ponga en funcionamiento una herramienta si no está trabajando con ella. Es posible que se acelere y que el accesorio salga despedido de la herramienta.
- Los sujetadores demasiado apretados o no apretados lo suficiente pueden romperse o soltarse y separarse, pudiendo producir lesiones graves. Los conjuntos sueltos pueden transformarse en proyectiles. Los conjuntos que requieren una torsión específica deben revisarse con un medidor de torsión.

Nota: Las supuestas llaves de torsión de "chasquido" no detectan las condiciones de apriete excesivo, las cuales son potencialmente peligrosas.

### **⚠ Peligro en el lugar de trabajo**

- Resbalones, tropiezos y caídas son las causas más frecuentes de lesiones graves o muerte. Preste atención a las mangueras que se encuentren en el suelo o en la superficie de trabajo.
- Un nivel alto de ruido puede causar pérdida auditiva permanente. Utilice la protección recomendada en su empresa o por la regulación de OSHA (consulte 29 CFR sección 1910).
- Mantenga el cuerpo en una posición equilibrada y segura.
- Mantenga el control del regulador en todo momento. No se quede atrapado entre la herramienta y el trabajo.
- Movimientos continuos, posiciones incorrectas y exposición a la vibración pueden dañar las manos y brazos. Si siente adormecimiento, cosquilleo, dolor o palidez en la piel, deje de usar la herramienta y consulte a un médico.
- Evite la inhalación de polvo o el manejo de residuos producidos en el trabajo, ya que pueden resultar perjudiciales para su salud. Utilice un mecanismo de extracción de polvo y use equipo de protección respiratoria cuando trabaje con materiales que producen partículas que pueden ser transportadas por el aire.
- Proceda con precaución en entornos desconocidos. Pueden existir peligros subyacentes creados por su propia actividad laboral. Esta herramienta no está aislada para entrar en contacto con fuentes de corriente eléctrica.
- Las operaciones de lijado, aserruchar, esmerilar, taladrar y otras actividades de construcción producen polvo que podría contener productos químicos que se ha demostrado en el Estado de California que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son los siguientes:
  - Plomo de las pinturas con base de plomo
  - Cemento y ladrillos de sílice cristalina y otros productos de mampostería
  - Arsénico y cromo del caucho sometido a tratamiento químico

El riesgo de exposición varía de acuerdo con la frecuencia que usted realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos productos químicos: trabaje en una área bien ventilada y con equipo de seguridad apropiado, tal como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.

### **⚠ Instrucciones de seguridad adicionales**

- Esta herramienta y sus accesorios no deben modificarse.
- No se recomienda el uso de esta herramienta en entornos explosivos.
- Los operadores y el personal de mantenimiento deben estar físicamente capacitados para manejar el volumen, el peso y la potencia de la herramienta.
- Sólo para uso profesional.

**⚠ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA DA CHAVE PNEUMÁTICA DE IMPACTO E IMPULSO**

Nosso objetivo é produzir ferramentas pneumáticas que o ajudem a trabalhar de forma segura e eficiente. O mais importante dispositivo de segurança para esta ou qualquer outra ferramenta é VOCÊ. O seu cuidado e bom senso são a melhor proteção contra lesões. Nem todos os riscos podem ser incluídos aqui, mas tentamos realçar alguns dos mais importantes. Somente operadores qualificados e treinados devem instalar, ajustar ou utilizar esta ferramenta pneumática.

**⚠ Para mais informações sobre segurança, consulte:**

- O seu empregador, sindicato e/ou associação do ramo.
- O Departamento do Trabalho dos EUA (OSHA); [www.osha.gov](http://www.osha.gov); Council of the European Communities [europe.osha.eu.int](http://europe.osha.eu.int)
- "Safety Code For Portable Air Tools," (B186.1) "Preceitos De Segurança Para Ferramentas Pneumáticas Portáteis," disponível em: [www.ansi.org](http://www.ansi.org)
- "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools," "Requisitos De Segurança Para Ferramentas Portáteis Não-Eléctricas," disponível em: European Committee for Standardization, [www.cenrom.be](http://www.cenrom.be)

**⚠ Fornecimento de ar e riscos de ligação**

- Ar sob pressão pode causar ferimentos graves.
- Antes de mudar os acessórios ou de proceder a reparações, desligar sempre o fornecimento de ar, drenar a mangueira da pressão de ar e desconectar a ferramenta do fornecimento de ar sempre que não estiver em uso.
- Nunca dirigir o jacto de ar para si ou para terceiros.
- Mangueiras a chicotear podem causar ferimentos graves. Verificar sempre se existem mangueiras ou ligações frouxas ou danificadas.
- Não utilizar dispositivos de acoplamento rápido na ferramenta. Para uma instalação correta, consulte as instruções.
- Sempre que forem utilizadas engates rápidos, deverão ser instalados pinos de segurança.
- Não exceder uma pressão de ar máxima de 90 psi (6,2 bar) ou de acordo com a placa identificadora da ferramenta.

**⚠ Riscos de Enredamento**

- Manter-se afastado da unidade em rotação.
- Não use jóias ou roupa larga.
- Manter o colarinho afastado da ferramenta e acessórios, devido ao risco de sufocação.
- Manter o cabelo afastado da ferramenta e acessórios, devido ao risco de escalpamento.
- Evitar o contato direto com os acessórios durante e depois do uso. A utilização de luvas reduz o risco de cortes e queimaduras.
- Usar apenas acessórios apropriados (ver lista das peças). Use soquetes profundos sempre que possível.

**⚠ Riscos de Projeção**

- Usar sempre uma proteção resistente ao impacto na face e olhos quando estiver a trabalhar com ou perto do local de operações ou estiver envolvido na reparação ou manutenção da ferramenta ou na mudança de acessórios.
- Certifique-se de que todas as pessoas que trabalham na área usam uma proteção resistente a choques na face e nos olhos.
- Mesmo pequenos projéteis podem ferir os olhos e provocar cegueira.
- Somente utilize soquetes e acessórios de chaves de impacto em boas condições. Soquetes em más condições ou soquetes manuais usados com chaves de impacto podem estilhaçar-se.
- Utilize sempre o acoplamento mais simples possível. Barras e adaptadores de extensão longos e soltos absorvem potência de impacto e podem quebrar-se. Use soquetes profundos sempre que possível.
- Nunca ponha a ferramenta em funcionamento fora do local de trabalho. Poderá começar a funcionar demasiado rapidamente e fazer com que o acessório seja disparado da ferramenta.
- Ferimentos graves podem causados por prendedores apertados com excesso ou com pouca força de torção, pois podem quebrar, ou se soltar e separar. As peças soltas podem se tornar projéteis. Peças que necessitam de uma torção específica podem ser conferidas através de um medidor de torção.

Nota: As chamadas chaves de torção "click" não verificam condições potenciais de perigo causadas pelo uso excessivo de força de torção.

**⚠ Riscos No Local de Trabalho**

- Escorregar/Tropeçar/Cair são causas determinantes de ferimentos graves ou morte. Não deixar o excesso de mangueiras nas vias de acesso ou no local de trabalho.
- Níveis altos de ruído podem provocar perda permanente de audição. Utilizar a proteção auditiva recomendada pelo seu empregador ou pelo regulamento OSHA (consulte 29 CFR, parte 1910).
- Manter equilibrada a posição do corpo e usar calçado reforçado.
- Mantenha sempre o controle da admissão. Não se prenda entre a ferramenta e o trabalho.
- Movimentos de trabalho repetitivos, posições instáveis e exposição a vibrações podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Se ocorrer amortecimento, formigamento ou claramento da pele, suspenda o uso da ferramenta e consulte um médico.
- Evite inalar poeira ou lidar com deíbris do processo de trabalho que possa ser perigoso para sua saúde. Use equipamento de extração de poeira, e protetores respiratórios quando estiver trabalhando com material que possa produzir partículas que sejam transportadas pelo ar.
- Seja prudente em locais pouco familiares. Esteja atento aos perigos criados pela sua atividade. Esta ferramenta não está isolada para entrar em contato com fontes de alimentação elétrica.
- Algumas poeiras causadas por lichamento elétrico, serração, Trituração, perfuração e outras atividades de construção, contém químicos, que são reconhecidos pelo Estado da Califórnia como, causadores de câncer e de defeitos de nascimento, ou de outros efeitos reprodutivos. Alguns exemplos destes químicos são:
  - Chumbo de tinta à base de chumbo
  - Tijolos de sílica cristalina, cimento e outros produtos de alvenaria
  - Arsênico e cromo de borrachas quimicamente tratadas

Seus riscos de exposição a estes produtos variam, dependendo da frequência com que você faça este tipo de trabalho. Para reduzir sua exposição a estes químicos: trabalhe numa área bem ventilada, e com equipamento de segurança aprovado, tais como máscaras contra poeira, que sejam específicas para filtrar partículas microscópicas.

**⚠ Outros Cuidados de Segurança**

- Esta ferramenta e respectivos acessórios não devem ser sujeitos a modificações.
- Esta ferramenta não foi concebida para ser utilizada numa atmosfera explosiva.
- Os operadores e pessoal de manutenção devem ser fisicamente capazes de suportar o volume, o peso e a força da ferramenta.
- Somente para uso profissional.

## ⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER TIL LUFTSLAGNØGLE OG LUFTHYDRAULISK SKRUENØGLE

Det er vort mål at producere værktøj, der giver et sikkert og effektivt arbejdsmiljø. Den vigtigste sikkerhedsforanstaltning for dette og alt andet værktøj er DIG. Din omhu og sunde fornuft er den bedste beskyttelse mod personskade. Alle tænkelige faremomenter kan ikke dækkes her, men vi har forsøgt at fremhæve nogle af de vigtigste. Kun kvalificerede og oplærte brugere må installere, justere eller benytte dette maskinværktøj.

### ⚠ Konsultér følgende for at få yderligere information om sikkerhed:

- Din arbejdsgiver, fagforening og/eller handelsforening.
- Det amerikanske arbejdsministerium (US Department of Labor [OSHA]); [www.osha.gov](http://www.osha.gov); Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- Sikkerhedsregulativer for transportabelt trykluftværktøj ("Safety Code For Portable Air Tools" [B186.1]), der kan fås hos: [www.ansi.org](http://www.ansi.org)
- Sikkerhedskrav til ikke-elektriske håndmaskiner ("Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools"), der kan fås fra: European Committee for Standardization, [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

### ⚠ Faremoment: Trykluft og Tilslutning

- Luft under tryk kan forårsage alvorlig personskade.
- Sluk altid for lufttilførslen, tag trykket af slangen, og afmontér værktøjet, når det ikke benyttes, og der skiftes tilbehør og foretages reparation.
- Ret aldrig luftstrømmen direkte mod dig selv eller andre.
- Piskende slanger kan forårsage alvorlig personskade. Se altid efter beskadigede og løse slanger og fittings.
- Brug aldrig snapkoblinger på værktøjet. Se instruktionerne vedr. korrekt montering.
- Når der benyttes universaltvistkoblinger, skal der monteres låsepinde.
- Lufttrykket må aldrig overstige 6,2 bar (90 psi), eller som angivet på værktøjets informationsplade.

### ⚠ Faremoment: Bevægelige dele

- Hold afstand til roterende drev.
- Bær ikke smykker eller løs beklædning.
- Man kan blive kvalt, hvis halstørklæder ikke holdes borte fra værktøj og tilbehør.
- Man kan blive skalperet, hvis hår ikke holdes borte fra værktøj og tilbehør.
- Undgå direkte kontakt med tilbehør under og efter benyttelse. Håndsker vil reducere risikoen for at blive skåret eller forbrændt.
- Brug kun korrekte tilbehørsholdere (se reservedelslisten). Brug dype patroner, når dette er muligt

### ⚠ Faremoment: Udslyngede Genstande

- Brug altid slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse under eller nær arbejde, reparation eller vedligeholdelse af værktøjet eller udskiftning af tilbehør på værktøjet.
- Sørg for, at alle andre i området bærer slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse.
- Selv små udslyngede genstande kan skade øjne og forårsage blindhed.
- Brug kun krafttoppe og andet slagnøgletilbehør, som er i god stand. Patroner i ringe stand og patroner til håndværktøj, anvendt i slagværktøj, kan splintres.
- Benyt altid den simplest mulige tilslutning. Lange elastiske forlængere og adapttere absorberer slagkraft og kan brække. Brug dybe patroner, når dette er muligt.
- Lad aldrig værktøjet køre ud i luften. Det kan køre for hurtigt og forårsage, at tilbehøret slynges af værktøjet.
- Over- eller undertilspændte møtrikker og bolte kan forårsage alvorlig tilskadekomst, idet disse kan gå itu eller løsnes og falde af. Løsgjorte dele kan være som projektiler. Samlinger, der kræver tilspænding til et bestemt drejningsmoment, skal kontrolleres efter med et drejningsmomentmeter.

Bemærk: "Klik"-type momentnøgler giver ikke tilstrækkelig sikring mod mulig fare forårsaget af overtilspænding.

### ⚠ Faremoment: På Arbejdsplassen

- En hovedårsag til alvorlig og livsfarlig personskade er glidning, snublen og fald. Vær opmærksom på slanger, der er efterladt på gulvet.
- Høje lydniveauer kan forårsage permanent tab af hørelse. Brug høreværn som foreskrevet af arbejdsgiver eller OSHA-regulativer (se 29 CFR part 1910).
- Hold altid kroppen i balance og en god fodstøtte.
- Hav altid fuld kontrol over gasreguleringen. Bliv ikke fanget mellem værktøjet og materialet.
- Gentagne arbejdsbevægelser, forkerte stillinger og udsættelse for vibrationer kan være skadeligt for hænder og arme. Hvis der opstår følelsesloshed, snurren eller smerten, eller huden bliver hvid, stoppes værktøjet med det samme, og lægehjælp søges.
- Undgå inhalering af stov eller håndtering af affald fra de arbejdsprocesser, som kan være skadelige for dit helbred. Brug et udsugningsanlæg og bruge beskyttende respirationsudstyr, når du arbejder med materialer, der frembringer luftbårne partikler.
- Gå frem med forsigtighed i ukendte omgivelser. Vær opmærksom på mulige faremomenter, der kan opstå som følge af arbejdets udførelse. Dette værktøj er ikke isoleret til kontakt med elektriske strømkilder.
- En del stov, som frembringes ved pudsnings, savning, slibning, boring og andre byggeaktiviteter indeholder kemikalier, hvorom delstaten Californien ved, at de forårsager kræft, fødselssmisdannelser og anden reproduktiv skade. Nogle eksempler på sådanne kemikalier er:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Silikatkrystalholdige mursten, cement og andre murværksprodukter
  - Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummi.

Din risiko ved utsættelse for disse stoffer varierer, afhængigt af hvor ofte du udfører denne slags arbejde. For at mindske din utsættelse for disse kemikalier kan du gøre følgende: Arbejd i et godt ventileret område og bruge godkendt sikkerhedsudstyr såsom en respirator, der er specielt godkendt til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.

### ⚠ Yderligere Forholdsregler

- Dette værktøj og dets tilbehør, må ikke modificeres.
- Værktøjet anbefales ikke til anvendelse i eksplorationsfarlig luft.
- Brugere og vedligeholdspersonel skal være fysisk i stand til at håndtere værktøjets størrelse, vægt og kraft.
- Kun til professionel brug.

**⚠ SIKKERHETSANVISNINGER FOR HYDRAULISK MUTTERTREKKER OG HYDRAULISK PULSTREKKER**

Vår målsetning er å produsere verktøy som hjelper deg med å kunne arbeide sikkert og effektivt. DU er det viktigste sikkerhetselementet ved bruk av dette og alt annet verktøy. Den beste beskyttelsen mot skader er brukerens ettersyn og sunne fornuft. Alle farer som kan oppstå kan ikke behandles her, men vi har forsøkt å fremheve noen av de viktigste. Dette mekaniske verktøyet skal kun installeres, justeres eller brukes av kvalifiserte og erfarte operatører.

**⚠ Ekstra sikkerhetsinformasjon kan fås gjennom:**

- Din arbeidsgiver, arbeidsgiverforening og/eller handelsstandforening.
- US Department of Labor (OSHA); [www.osha.gov](http://www.osha.gov); Council of the European Communities [europe.osha.eu.int](http://europe.osha.eu.int)
- "Safety Code for Portable Air Tools" (B186.1) er tilgjengelig gjennom: [www.ansi.org](http://www.ansi.org)
- "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" er tilgjengelig gjennom: European Committee for Standardization, [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

**⚠ Farer forbundet med trykkluftsbeholdere og -koplinger**

- Trykkluft kan forårsake alvorlig skade.
- Før du skifter tilbehør eller utfører reparasjoner, eller når trykkluftsilden ikke brukes, skal lufttilførselen alltid stenges av, trykk i slangen skal elimineres og verktøyet skal koples fra lufttilførselen.
- Rett aldri luftstrømmen mot deg selv eller andre.
- Slanger som slår tilbake kan forårsake alvorlig skade. Kontroller alltid for skader på slangen og koplingsdelene.
- Bruk ikke hurtigkoplinger på verktøyet. Se instruksjonene for riktig monteringsmetode.
- Låsepinner må alltid monteres ved bruk av universalkoplinger med vridning.
- Det maksimale lufttrykket må ikke overstige 6,2 bar (90 psi), eller som angitt på verktøyets navneplate.

**⚠ Farer forbundet med innvikling**

- Hold deg unna det roterende drevet.
- Bruk ikke smykker eller løstsittende klær.
- Gjenstander rundt halsen kan forårsake kveling, og må derfor holdes unna verktøy og tilbehør.
- Hår som blir fanget i verktøy og tilbehør kan forårsake skalpering, og må derfor holdes unna.
- Unngå direkte kontakt med tilbehør under og etter bruk. Bruk av hanske vil redusere risiko for kutt og brannsår.
- Bruk kun riktige festeanordninger for tilbehør (se delelisten). Bruk dype sokkelkoplinger hvor dette mulig.

**⚠ Farer forbundet med prosjektiler**

- Bruk alltid slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse når du bruker eller er i nærheten av arbeidsområdet, ved reparasjon eller vedlikehold av verktøyet, eller når du skifter tilbehør på verktøyet.
- Sørg for at alle andre innenfor arbeidsområdet bruker slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse.
- Selv små prosjektiler kan skade øynene og forårsake blindhet.
- Bruk bare muttertrekkerpiper og -tilbehør som er i god stand. Sokkelkoplinger som er i dårlig driftsstand eller sokkelkoplinger for håndbetjente verktøy som brukes med slagnøkler kan splintres.
- Bruk alltid den forbindelsen som er enklest. Lange, fjærende forlengelseshåndtak og adapttere reduserer slagkraften og kan brekke. Bruk dype sokkelkoplinger hvor dette er mulig.
- Verktøyet må aldri brukes på annet enn arbeidsområdet. Det kan komme til å gå for fort og føre til at tilbehøret kastes av verktøyet.
- Festeskruer som er skrudd til med for stort eller for lite dreiemoment kan forårsake alvorlige helseskader, da de kan brekke, løsne eller gå fra hverandre. Enheter som løsner kan bli til prosjektiler. Enheter som krever et spesielt moment må kontrolleres med en momentmåler.

Merk: Såkalte klikk-momentnøkler sjekker ikke om dreiemomentet er for stort og dermed potensielt farlig.

**⚠ Farer på arbeidsplassen**

- Å skli/snuble/falle er en hyppig årsak til alvorlig skade eller død. Vær oppmerksom på overflødige deler av slangen på bakken der man går eller arbeider.
- Høye lydnivåer kan forårsake permanent hørselstap. Bruk hørselsvern som anbefalt av din arbeidsgiver eller av OSHA-regulativ (se 29 CFR, del 1910).
- Behold god kroppsbalanse og sikkert fotfeste.
- Ha kontroll over gassreguleringen til enhver tid. Unngå å bli sittende fast mellom verktøyet og arbeidet.
- Gjentatte arbeidsbevegelser, ubehagelige stillinger og utsettelse for vibrering kan være skadelig for hender og armer. Hvis det oppstår nummenhet, prikking, smerte eller fargetap i huden, skal du slutte å bruke verktøyet og kontakte lege.
- Unngå å puste inn støv og å håndtere helseskadelige avfallsprodukter fra arbeidsprosessen. Bruk støvavugs og pusteutstyr når du arbeider med materialer som avgir luftbårne partikler.
- Gå varsomt fram i uvante omgivelser. Vær oppmerksom på eventuelle farer som skapes av arbeidsaktiviteten. Dette verktøyet er ikke isolert for kontakt med elektriske strømkilder.
- Enkelte typer støv som frigjøres ved sandblåsing, saging, sliping, boring og andre byggeaktiviteter inneholder kjemikalier som den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter skadelig for forplantningsprosessen. Dette er noen eksempler på slike kjemikalier:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Blokker av krystallin silika, cement og andre murprodukter
  - Arsenikk og krom fra kjemisk behandlet gummi

Den helsefarene som utgår fra slike produkter varierer, avhengig av hvor ofte du utfører denne type arbeid. Du kan redusere eksponeringen for disse kjemikalene ved å sørge for god ventilasjon på arbeidsplassen og bruke godkjent personlig verneutstyr, som f.eks. pustemasker som er beregnet på å filtrere ut mikroskopiske partikler.

**⚠ Ekstra sikkerhetsemner**

- Dette verktøyet og tilbehøret må ikke modifiseres.
- Dette verktøyet er ikke anbefalt til bruk i eksplosive atmosfærer.
- Brukere og vedlikeholdspersonale må være i fysisk stand til å behandle størrelsen, vekten og styrken av verktøyet.
- Kun til profesjonell bruk.

## **▲ PNEUMAATTISEN ISKU- JA IMPULSSIVÄÄNTIMEN TURVAOHJEET**

Tavoitteenneamme on valmistaa työkaluja, jotka edistävät työskentelysi turvallisuutta ja tehokkuutta. SINÄ olet ratkaisevin tekijä näiden asioiden kannalta. Harjoittamasi huolellisuus ja varovaisuus ovat paras tae tapaturmia vastaan. Kaikkia mahdollisia vaaratekijöitä ei voida käsittää tässä ohjeessa, joka painottaa tärkeimpiä turvatoimia. Vain pätevä ja koulutetut henkilöt saavat asentaa, säätää tai käyttää tästä laitetta.

### **▲ Lisätietoja turvallisuudesta saat seuraavista lähteistä:**

- Alan ammattiilistosta ja/tai yhdystyksestä.
- Yhdysvaltain työministeriöstä (U.S. Department of Labor; OSHA); [www.osha.gov](http://www.osha.gov); Council of the European Communities [europe.osha.eu.int](http://europe.osha.eu.int)
- "Safety Code For Portable Air Tools" (B186.1) saatavilla seuraavasta osoitteesta: [www.ansi.org](http://www.ansi.org)
- "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools" saatavilla seuraavasta osoitteesta: European Committee for Standardization, [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

### **▲ Paineilmaan ja liitännöihin liittyvät vaarat**

- Paineilma voi aiheuttaa vakavia tapaturmia.
- Katkaise paineilma, vapauta letkun ilmanpaine ja irrota työväline paineilmasta, kun työväline ei ole käytössä sekä ennen tarvikkeiden vaihtoa tai korjausien tekemistä.
- Älä koskaan suuntaa paineilmaa itseäsi tai muita kohti.
- Sätkivät letkut voivat aiheuttaa vakavia tapaturmia. Tarkasta aina letkut ja liittimet vaurioiden tai löysien liitännöjen varalta.
- Älä käytä työvälineessä pikaliittimiä. Lue asennusohjeet oikean asennuksen varmistamiseksi.
- Älä käytä yleiskierreliittiä ilman lukkotappeja.
- Ilmanpaine ei saa ylittää 6,2 bar (90 psi) tai työkalun nimilaatassa ilmoitettua painetta.

### **▲ Sotkeutumisvaara**

- Pysy loitolla pyörivästä koneesta.
- Älä käytä koruja tai löysää vaatetusta.
- Solmion tai huivin takertuminen työvälineeseen tai sen osiin aiheuttaa tukehtumisvaaran.
- Hiusten sotkeutuminen työvälineeseen tai sen osiin voi johtaa päänahan irtoamiseen.
- Vältä koskettamasta työkalun osia käytön aikana ja heti käytön jälkeen. Käytämällä hansikkaita voidaan ehkäistä haavat ja palovammat.
- Käytä ainoastaan asianmukaisia tarvikkeiden kiinnittimiä (ks. osaluetelto). Käytä syviä hylsyjä aine kun mahdollista.

### **▲ Sinkoilevien kappaleiden aiheuttama vaara**

- Käytä aina iskuntorjuvia silmä- ja kasvosuojaajia työkalun käyttö-, korjaus- tai huoltoalueen läheisyydessä, sekä varaosien vaihdon yhteydessä.
- Varmista myös, että muilla työskentelyalueen läheisyydessä olevilla henkilöillä on asianmukaiset iskuntorjuvat silmä- ja kasvosuojaajimet.
- Pienetkin kappaleet saattavat singahtaessaan vahingoittaa silmiä ja johtaa sokeutumiseen.
- Käytä ainoastaan hyväkuntoisia iskuvääntimen holkkeja ja lisävarusteita. Vaurioituneet väänötyökalut tai iskeväin väänötyökalun kanssa käytettävästä käsikäytöisten työkalujen holkit voivat rikkoutua.
- Käytä aina mahdollisimman yksinkertaista liitintää. Pitkät, kimmoiset jatkeet ja sovitimet vähentävät tehoa ja voivat rikkoutua. Käytä syviä hylsyjä aina kun mahdollista.
- Älä koskaan käynnistä työkalua irti työn kohteesta. Se voi pyöriä liian nopeasti ja lennättää avainhylsyn irti työkalusta.
- Liikaa tai liian vähän kiristetyt kiinnittimet voivat murtua, löytyä tai irrota ja aiheuttaa vakavan tapaturman. Ironneet osat voivat sinkoutua ulos. Erikoistuikkunusta vaativat yksiköt on tarkistettava väänöön momentin mittarilla.

Huomaa: Niin sanotuilla "naksahavilla" momenttiavaimilla ei voi tarkistaa mahdollisesti vaarallista liian tiukalle kiristettyjen yksiköiden tilaa.

### **▲ Työalueeseen liittyvät vaaratekijät**

- Liukastuminen, kompastuminen tai kaatuminen voi johtaa vakavaan tapaturmaan tai kuolemanvaraan. Varo lattialla tai työalustalla olevia letkuja.
- Korkea äänitaso voi aiheuttaa pysyvän kuulovamman. Käytä työnantajan tai paikallisten määräysten suosittelemia kuulosuojaajia.
- Työskentele tukevassa asennossa.
- Pidä aina liipaisin hallinnassasi. Varo, ettet jää työkalun ja työn alla olevan kotheen väliin.
- Toistuvat liikkeet, hankala työasento ja tärinä voivat vahingoittaa käsia tai käsivarsia. Jos havaitset puutumista, ihon kipristelyä tai valkenemista, keskeytä työkalun käyttö ja ota yhteys lääkäriin.
- Vältä pölyn joutumista hengitystieihin. Vältä käsittelämästä työn jätteitä, jotka voivat olla vaarallisia terveydellesi. Käytä pölynimulaitteita ja hengityksensuojaajia, kun työskentelet materiaalien kanssa, jotka synnyttävät ilmassa leijuvia hiukkasia.
- Noudata erityistä varovaisuutta vieraassa työmpäristössä. Ole varuillasi työhön liittyvien vaaratekijöiden varalta. Tämä työväline ei ole eristetty sähkötapaturmien varalta.
- Jotkin koneellisissa rakennustöissä kuten esim. hionnassa, sahauksessa, murskauksessa ja porauksessa syntyyvät pölyt sisältävät kemikaaleja, joiden Kalifornian osavaltiossa on havaittu aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä vikoja tai muita lisääntymishaittoja. Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista:
  - lyijypohjaisten maalien lyiji
  - kidesilikatilit ja sementti ja muut muuraustuotteet
  - arsenikki ja kromi kemiallisesti käsittelystä kumista.

Altistumisen riski näille kemikaaleille riippuu siitä, kuinka usein teet tämänkaltaista työtä. Vähennä altistumisen riskiä seuraavasti: työskentele hyvin tuuletetulla alueella ja käytä hyväksyttyjä turvallisuusvälaineitä, kuten pölynaamaria, joka suodattaa mikroskooppiset hiukkaset.

### **▲ Muita turvaohjeita**

- Tätä työvälinettä tai sen lisävarusteita ei saa muunnella.
- Tämän työkalun käyttöä ei suositella alueella, jossa vallitsee räjähdyksvaara.
- Työkalun käyttäjien ja huoltohenkilöiden on oltava fyysisesti riittävän vahvojatyökalun käsittelyyn.
- Vain ammattikäytöön.

## ⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR PNEUMATISKA TRYCKLUFTS- OCH IMPULSNYCKLAR

Vårt mål är att producera verktyg, som gör ditt arbete säkert och effektivt. Den viktigaste säkerhetsdetaljen är DU själv. Skötsel och gott omdöme är det bästa skyddet mot skador. Alla faror som kan uppstå kan inte behandlas här, men vi har försökt att understryka några av de viktigaste. Endast kvalificerade och utbildade operatörer ska installera, justera eller använda detta verktyg.

### ⚠ För ytterligare säkerhetsinformation konsulteras:

- Er arbetsgivare, fackförening och/eller yrkesförening.
- US Department of Labor (OSHA); [www.osha.gov](http://www.osha.gov); Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- "Safety Code For Portable Air Tools" (B186.1) finns tillgänglig hos [www.ansi.com](http://www.ansi.com)
- "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools" finns tillgänglig hos European Committee for Standardization, [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

### ⚠ Risker förknippade med tryckluftsbehållare och -kopplingar

- Tryckluft kan orsaka allvarliga kroppsskador.
- Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan när det inte används, före utbyte av tillbehör och vid reparation.
- Rikta aldrig luftstrålen mot dig själv eller andra.
- Snärtande slangar kan orsaka allvarliga kroppsskador. Kontrollera alltid om slangar eller kopplingar är skadade eller lösa.
- Använd inte snabbkopplingar på verktyg. Se anvisningarna för korrekt montering.
- Närhelst universalvridkopplingar används måste låssprintar installeras.
- Låt inte lufttrycket överstiga 6,2 bar (90 psi) eller det tryck som anges på verktygets märkplåt.

### ⚠ Risker förknippade med rörliga delar

- Håll dig borta från roterande drev.
- Använd inte smycken eller löst sittande kläder.
- Låt inte plagg som sitter runt halsen komma nära verktyg och tillbehör, eftersom du då kan strypas.
- Du kan skalperas om du inte håller håret borta från verktyg och tillbehör.
- Undvik direkt kontakt med tillbehör vid och efter användning. Handskar reducerar risken för skär- och brännsår.
- Använd korrekt hållare för tillbehör (se reservdelsförteckningen). Använd djupa sockelkopplingar närhelst möjligt.

### ⚠ Risker förknippade med kringkastande föremål

- Använd alltid slagtåliga ögon- och ansiktsskydd om du deltar i eller uppehåller dig i närheten av verktyg som används, repareras eller underhålls eller verktygstillbehör som byts ut.
- Se till att alla andra som uppehåller sig i närheten använder slagtåliga ögon- och ansiktsskydd.
- Även små föremål, som kastas omkring, kan skada ögon och orsaka blindhet.
- Använd endast socklar till tryckluftsnäckor och tillbehör i gott skick. Sockelkopplingar som inte är i gott skick eller som är avsedda för handhållna nycklar och används med slagnäckor kan splittras.
- Gör alltid uppkopplingar så enkla som möjligt. Långa, fjädrande förlängningshandtag och adapterkopplingar kan brytas av vid stötar. Använd djupa sockelkopplingar närhelst möjligt.
- Håll alltid verktyget mot arbetsstycket vid drift. Det kan gå för snabbt och tillbehöret kan kastas av verktyget.
- Allvarlig skada kan resultera från fästen som har momentdragits för mycket eller för litet eftersom de kan gå sönder, lossna och separera. Lösgjorda monteringar kan bli projektiller. Monteringar som kräver ett specifikt vridmoment måste kontrolleras med en momentvåg.

OBS: Så kallade "knäppmomentnycklar" kontrollerar inte eventuellt farliga förhållanden som t.ex. alltför mycket momentdragning.

### ⚠ Arbetsplatstrisker

- Allvarliga kroppsskador och dödsfall orsakas ofta vid halkning, snavning eller fall. Se upp för slangslingor på gång- eller arbetsytor.
- Hög ljudnivå kan orsaka permanent hörselnedsättning. Använd hörselskydd enligt din arbetsgivares rekommendationer eller OSHA:s föreskrifter (se 29 CFR part 1910).
- Håll kroppen i balans och stå stadigt.
- Ha alltid kontroll över gasreglaget. Kom inte in emellan verktyget och arbetsstycket.
- Repetitiva arbetsrörelser, olämplig kroppshållning och vibrationer kan vara skadliga för händer och armar. Om del av kroppen domnar, somnar, smärtar eller blir vit ska användningen av verktyget avbrytas och läkares råd sökas.
- Undvik att inandas damm eller hantera skräp från arbetsförloppet som kan vara skadligt för hälsan. Använd dammextraktionsapparat och andningsskydd när du arbetar med material som producerar luftburna partiklar.
- Iaktta försiktighet i främmande omgivningar. Var uppmärksam på de risker som kan uppstå genom ditt arbete. Detta verktyg är inte isolationsskyddat för kontakt med elektriska spänningsskällor.
- En del damm som skapas av motorsandning, -sågning, -polering, -borrning och andra konstruktionsaktiviteter innehåller kemikalier som i delstaten Kalifornien anses orsaka cancer och medfödda defekter eller andra reproduktiva skador. Några exempel på dessa kemikalier är:
  - Bly från blybaserad målarfärg
  - Kristallint silikatgel och cement och andra murverksprodukter
  - Arsenik och krom från kemiskt behandlat gummi.

Den risk som du utsätts för varierar beroende på hur ofta du utför den här typen av arbeten. Arbeta i väl ventilerade områden och arbeta med godkänd säkerhetsutrustning, såsom ansiktsmasker mot damm som är gjorda speciellt för att filtrera ut mikroskopiska partiklar, för att minska exponering till dessa kemikalier.

### ⚠ Ytterligare säkerhetsfrågor

- Detta verktyg och dess tillbehör får inte ändras.
- Det verktyg rekommenderas inte för användning i explosiv atmosfär.
- Användare och underhållspersonal måste vara fysiskt kapabla att handskas med verktyget (med avseende på omfang, vikt och kraft).
- Endast för professionellt bruk.